

Ц. ДИНЕРЕ

КАТИНЫ ИГРУШКИ





Ц. ДИНЕРЕ

КАТИНЫ ИГРУШКИ

перевел Л. ПРОЗОРОВСКИЙ
РИСУНКИ М. СТАРАСТЕ

ЛАТГОСМЭДАТ - РИГА - 1955





Жила на свете девочка,
Звали её Катей.
Швырнула куклу Катенька
В угол под кроватью.

Лежит и стонет жалобно
Бедная Матрёшка:
— Ой, ой! Как страшно мне одной!
Я ушибла ножку.



По целым дням бывали мы
С Катей неразлучны.
И если я ложилась спать, —
Кате было скучно.

Едва проснусь я утречком, —
Катенька смеётся.
А вот теперь одной, в углу,
Мне грустить придётся.

Вокруг такая темнота, —
Не пробьёшься к свету!
Да неужели никого
Под кроватью нету?

— Ау! — Матрёшка позвала. —
Отвечай, кто может!..
И кто-то слева вдруг вздохнул,
Кто-то справа — тоже.



— Кто там? — спросила кукла вслух,
Оробев немножко.
— Не плачь! Тут много нас таких, —
Слышит вдруг Матрёшка.

— И самый первый — это я,
Длинноухий заяка.
Меня, забытого, сюда
Кинула хозяйка.

Недавно был я для неё
Лучшею игрушкой
И Катя гладила мон
Бархатные ушки.

Но вот сдружилась Катенька
С косолапым Мишкой,
И сразу ей ненужен стал
Серенький зайчишка.



... Тут под кроватью разнеслось
Стр-рашное р-рычание.
И перепуганный косою
Съёжился в молчанье.

— Р-р-р! Я Топтыгин Михаил,
Бывший друг Катюшин.
Я с нею весело играл,
Был всегда послушен.

Меня Катюша за столом
Потчевала нежно.
Смотрела с ласкою в глаза,
В пуговки медвежьи.

Ну, а теперь на скакуне
Катя лихо скачет,
А я, Топтыгин Михаил,
Тут лежу и плачу.



Но вслед раздалось: — И-го-го!
— Это кто? — Лошадка.
Я с вами рядышком лежу,
Мне совсем не сладко:

Наполовину выдран хвост,
На затылке шишка ...
А у Катюши — новый друг,
Не скакун, а книжка!



Вздыхнув, игрушки сели в ряд...

В этот миг из мрака
Донёсся очень странный звук:
— Чака, чика, чака!

Игрушки видят: к ним ползёт
Книжка без обложки.
— Вы думали, что я нужна
Кате хоть немножко?

Ведь вон что сделала со мной
Эта озорница!
Скорей бы мне куда-нибудь
От позора скрыться!



Услышав книжкины слова,
Кукла закричала:
— Я вижу, Катя принесла
Всем беды немало!

Ну как с хозяйкою такой
Сможем мы ужиться?
Уйдём-ка лучше от неё, —
Пусть тогда позлится.

Мы в детский сад отправимся,
Будем там, как дома.
Дорожка, что ведёт туда,
Мне уже знакома.



Игрушки рады: — Молодец!
Умница Матрёшка!
Веди скорей нас в детский сад.
Покажи дорожку!

— Ну что ж, — Матрёшка говорит, —
Лезьте в таратайку.
... И резвый конь помчал друзей
Через всю лужайку.

— И-го-го-го-го! — ржёт скакун.
— Р-р-у! — доволен Мишка.
Визжит всюю от радости
Зайка-шалунишка.



Вот, наконец, и детский сад.
Там столы накрыты.
Приезжих надо накормить,
Чтобы были сыты.

Матрёшке дали малыши
Новую косынку
И посадили в креслице
С кожанною спинкой.

Почистила зайчонку мех
Мастерица Айна.
Затылок вылечил коню
Местный доктор Лаймон.

И книжка стала щеголять
В переплёте новом,
Охотно радуя друзей
Каждым своим словом.





А Катя грустная сидит
И глядит устало.
Конечно, без игрушек ей
Плоховато стало.

Полезла беглецов искать
Под кровать хозяйка.
— Ну, где ж Матрёшка? Где скакун?
Книжка? Мишка? Зайка?

В одном углу нашла она
Ключья шерсти Мишки,
В другом — валялся переплёт
От пропавшей книжки.

Ну что поделаешь теперь?
Экая досада!..
Но как-то с мамой Катя шла
Вдоль одной ограды.



За той оградой малыши
Во дворе играли
И в таратайке двух зайчат
По траве катали.

Плясали куклы, — раз, два, три! —
На площадке ровной.
А Мишка палкой колотил
В барабан огромный.

Здесь было очень весело,
Веселей, чем дома.
... И показался тот Мишук
Катеньке знакомым.



С тех самых пор всё горячей
Маму просит Катя:
— Идём к ребятам в детский сад,
Там хочу играть я!

Стараться стала Катенька
Быть во всём послушной.
И мама сразу поняла,
Что Катюше нужно!

Тогда Катюшу привела
Мама в детский садик.
И стала с новенькой дружить
Самой первой Надя.





Потом игрушки Катеньке
Зина показала,
Увы, друзей своих былых
Катя не узнала!

— Слегка похож на моего
Этот важный заяц,
Но мой был грязный и худой,—
Не такой красавец!

А эта кукла рядом с ним,—
Ну точь-в-точь — Матрёшка,
Но та была без башмака,
В порванной одежке.

Среди подружек Катенька
Бросила проказы,
И книжка рассказала ей
Все свои рассказы.

Один лишь зайка всё шептал:
— Не могу понять я,
Это что за чудеса?
Катя иль не Катя?

Гляди, шагает детский сад
Дружными рядами,—
Ведь это Катенька идёт
С новыми друзьями!



СТРАНИЦА-ССЫЛКА

КНИЖНАЯ
ИЛЛЮСТРАЦИЯ
СОВЕТСКОГО ВРЕМЕНИ

МУЗЕЙ ДЕТСКИХ КНИГ DJVU/PDF

[SHEVA.SPB.RU/BIB/](http://sheva.spb.ru/bib/)